

# Kanji



**GRANDE DIZIONARIO  
GIAPPONESE-ITALIANO  
DEI CARATTERI**

di Simone Guerra

**ZANICHELLI**

# Kanji

## GRANDE DIZIONARIO GIAPPONESE-ITALIANO DEI CARATTERI

di Simone Guerra

**Kanji. Grande dizionario giapponese-italiano dei caratteri** è una guida indispensabile per comprendere e conoscere la lingua giapponese scritta.

Include i 2136 caratteri indicati ufficialmente dal governo giapponese, numerosi kanji fondamentali per la lettura di opere moderne e contemporanee e un'ampia gamma di composti, con relative traduzioni in italiano.

I diversi indici di ricerca presenti permettono di trovare un carattere con facilità attraverso l'individuazione del radicale, il conteggio del numero di tratti e le pronunce. Le singole voci comprendono tutte le informazioni necessarie sui kanji, i loro diversi significati e le letture possibili.

- 1184 pagine
- 5495 kanji singoli
- oltre 43 000 composti
- oltre 65 000 traducenti
- pronuncia ON e *kun* di ogni kanji
- Indicazione del *Jlon*, cioè la tipologia di pronuncia ON del kanji singolo
- Informazioni sulla collocazione di un kanji nelle liste ufficiali del sistema scolastico giapponese
- Informazioni etimologiche e tipografiche

Contiene gli indici necessari per reperire i kanji:

- per radicale (*bushu*) e numero di tratti
- per pronuncia
- per numero totale di tratti
- per elemento fonetico

In appendice:

- lista del *Jōyō kanji* del 2010; lista del *Jinmeiyō kanji*; lista del *Jōyō kanji* del 1981; lista del *tōyō kanji* del 1946; periodizzazione della storia del Giappone.

Small torii (shrine gates) at a shrine  
in Kyoto, Japan © Chris McCooney/  
Shutterstock

KANJI DIZ GIAPP CARATTERI\*GUERRA

ISBN 978-88-08-26334-6



9 788808 263346

6 7 8 9 0 1 2 3 4 (10S)

**Al pubblico € 38,00 \*\*\***

In caso di variazione Iva o cambiamento prezzo  
consultare il sito o il catalogo dell'editore

[www.zanichelli.it](http://www.zanichelli.it)

# Presentazione

Un dizionario è il frutto di un lungo e impegnativo lavoro che richiede dedizione, costanza nel tempo e meticolosità. Tanto più quando si tratti di un lavoro condotto da una sola persona. E questo è il caso di *Kanji. Grande dizionario Giapponese-Italiano dei caratteri* un dizionario dei kanji giapponesi (ossia i caratteri giapponesi di origine cinese, o sinogrammi),<sup>1</sup> che Simone Guerra ha iniziato a progettare molti anni fa e che ora ha portato a compimento.

Ora finalmente abbiamo un dizionario dei *kanji* 漢字 in lingua italiana, il primo di questo genere, che riporta 5495 singoli caratteri, corredati di tutti i più comuni composti in cui ogni carattere si trova in composizione, per un totale di oltre 54 000 voci. Ogni singolo carattere è presentato con una serie indispensabile di informazioni.

Si tratta quindi di uno strumento adatto per l'uso da parte di tutti coloro che si trovano ad avere a che fare, per le più diverse ragioni, con la lingua giapponese. Sicuramente saranno ben lieti di questa nuova opera i numerosissimi studenti di lingua giapponese che fino ad ora dovevano accontentarsi di dizionari, come quello classico di Andrew N. Nelson, o i più recenti di Jack Halpern e Y.H. Tosaku e quello di Mark Spahn e Wolfgang Hadamitzky,<sup>2</sup> che riportano le traduzioni in lingua inglese, con tutte le difficoltà che si possono immaginare per un non madrelingua. Avere finalmente a disposizione uno strumento in lingua italiana facilita molto il lavoro e lo studio degli studenti, dei quali, solo nell'Università Ca' Foscari di Venezia, dove anche Simone Guerra si è laureato e per un periodo ha anche insegnato, se ne contano oltre un migliaio, in continua crescita negli ultimi decenni e prevedibilmente anche nel prossimo futuro. Dobbiamo quindi essere molto grati a Simone Guerra per il suo dizionario che ha il merito di essere esaustivo e accurato: un prezioso strumento di studio e di lavoro.

I sinogrammi sono un componente fondamentale del moderno sistema di scrittura giapponese che può essere definito logo-fonografico poiché impiega caratteri fondamentalmente logografici, cioè che esprimono un significato come appunto i sinogrammi, accanto a due sistemi paralleli di caratteri fonografici, i *kana* 仮名 che comprendono 46 caratteri semplici, più altri 25 derivati, e numerosi composti. Nel sistema di scrittura moderno che i giapponesi chiamano *kanji kana majiri* 漢字かな交じり, ossia una misto di kanji e *kana*, di questi ultimi viene impiegata la versione *hiragana* 平仮名, mentre l'altra, detta *katakana* 片仮名, viene prevalentemente impiegata per la traslitterazione di parole straniere. In parole semplici, la presenza dei *kana* fonografici accanto ai sinogrammi si motiva per il fatto che la lingua giapponese di tipo agglutinante necessita di elementi variabili non rendibili per mezzo dei caratteri cinesi immodificabili.

Il numero di singoli caratteri riportati nel dizionario, e che ammontano a 5495, può dire poco ai non esperti del settore e quindi richiede una breve spiegazione<sup>3</sup>.

Poco dopo la metà del XIX secolo, con la Restaurazione Meiji del 1868 e l'apertura del Giappone,

<sup>1</sup> Il termine largamente utilizzato di "ideogrammi" è ora considerato dai linguisti inappropriato e gli si preferisce "sinogrammi", ossia caratteri di origine cinese, che è una traduzione letterale del termine giapponese *kanji*.

<sup>2</sup> Per limitarsi a quelli cartacei, sebbene recentemente molti, soprattutto tra gli studenti, usino dizionari in formato elettronico.

<sup>3</sup> In Giappone è famoso il *Dai kanwa jiten* (Grande dizionario dei kanji) compilato da Morohashi Tetsuji, in più volumi, che contiene circa cinquantamila caratteri. Sebbene molti siano solo delle varianti, il loro numero esorbitante testimonia della difficoltà di gestire una forma di scrittura di questo tipo.

dopo una chiusura durata oltre duecento cinquant'anni, i politici e gli intellettuali influenzati dall'Occidente più avanzato e preso a modello si impegnarono a modernizzare il paese. Tra le riforme che sembrarono più urgenti vi era quella della modernizzazione e semplificazione della lingua scritta. Così si sviluppò un movimento chiamato *genbun icchi undō* 原文一致運動 o “movimento per l'unificazione della lingua scritta e parlata”. Tra i principali obiettivi vi era quello della semplificazione della scrittura, e i kanji furono uno degli oggetti di discussione più accesa. Molti erano coloro che li ritenevano un retaggio del passato e un ingombro che rende la scrittura eccessivamente complicata. Si trattava sostanzialmente di limitare o eliminare del tutto i kanji e di standardizzare il *kanazukai* 仮名遣い, cioè il sistema d'uso dei *kana*. L'attenzione di coloro che si interessarono al problema della lingua fu in gran parte focalizzata sulla semplificazione della scrittura: in pratica si indirizzò prevalentemente sul problema dei kanji, il loro numero eccessivo e la loro complessità.

Già nel 1866, Maejima Hisoka 前島密 (1835-1919) propose con il *Kanji gobaishi no gi* 漢字御廃止之議 (Proposta per l'eliminazione dei kanji) di rimpiazzare i kanji con i *kana*, quindi di usare una scrittura completamente fonografica, e di usare la lingua parlata nello scritto. Nel 1873 Maejima aveva iniziato la pubblicazione del *Mainichi Hiragana Shinbun*, un giornale interamente scritto in *kana*, che però durò un solo anno. Poco più tardi, nel 1883 si formò il *Kana no kai* 仮名の会 (Associazione per i *kana*) che sosteneva l'uso esclusivo dei *kana*, tuttavia esso fu disciolto nel 1889.

Il primo a proporre una scrittura interamente in lettere latine (*rōmaji*) fu Nanbu Yoshikazu 南部義籌 (1840-1917) nel 1869. Poi anche Nishi Amane 西周 (1829-1897) nel 1874 la sostenne e il largo interesse per questa possibilità diede vita nel 1885 al *Rōmaji no kai* (Associazione per le lettere latine) che proponeva l'uso esclusivo della traslitterazione in alfabeto occidentale. Tuttavia il *Rōmaji no kai* si disciolse presto, nel 1892.

Un altro grande intellettuale del tempo, Fukuzawa Yukichi, 福沢諭吉 (1834-1901) preferì proporre la limitazione del numero dei kanji, in *Moji no oshie* 文字の教え (1873). Vi sosteneva che erano sufficienti 2000-3000 caratteri, e alla lunga, fu questa la soluzione che si rivelò più praticabile e che fu adottata.

La limitazione o eliminazione dei kanji era un problema molto delicato, poiché i kanji non erano un sistema di scrittura come un altro. Per i giapponesi essi rappresentavano la tradizione e la cultura. Eliminarli avrebbe significato interrompere una tradizione culturale che era durata oltre un millennio. La discussione sui vantaggi dell'alfabeto rispetto ai kanji era iniziata già parecchio prima, ma non aveva portato a nessuna conclusione pratica, mentre nel periodo Meiji il clima era maturo per trattare il problema in modo più approfondito e concreto.

Le traduzioni dalle lingue occidentali, soprattutto dall'inglese, ebbero un ruolo importante nella formazione di un nuovo repertorio lessicale. La necessità di rendere in lingua giapponese la terminologia occidentale relativa sia alla sfera tecnico-scientifica, sia più ampiamente politico-sociale obbligò i traduttori alla creazione di neologismi. Uno dei più attivi traduttori fu Nakamura Masanao 中村正直 (1832-1891) che, tra l'altro, tradusse *Self-Help* di Samuel Smiles nel 1872 e nel 1873 *On Liberty* di John Stuart Mill.

Anche Nishi Amane fu un traduttore prolifico del periodo; in particolare il suo nome è legato alla traduzione dell'opera di John Stuart Mill *Utilitarianism*, resa con *Rigaku* 利学 (1878). Egli produsse un numero elevato di neologismi per rendere i termini occidentali. Ad esempio il suo *Hyakuichirenkan* 百一連関, una sorta di enciclopedia delle scienze occidentali, è ricchissimo di termini conati *ex novo*, tra cui per esempio 意識 *ishiki* per “coscienza”, 原理 *genri* per “principio”, 定義 *teigi* per “definizione”, 概念 *gainen* per “concetto”, 否定 *hitei* per “negazione”, e tanti altri ancora presenti nella lingua moderna.

È curioso notare che molte parole nuove coniate dai giapponesi in questo periodo furono poi esportate in Cina da giovani studiosi cinesi che in gran numero si recavano in Giappone, allora considerato il paese dell'Asia orientale più decisamente incamminato sulla via della modernizzazione. Costoro

apprendevano il nuovo lessico e lo riportavano in patria dove la scrittura in sinogrammi ne facilitava l'inserimento. In questo senso, la Cina è debitrice del Giappone per una parte non trascurabile del suo repertorio lessicale moderno.

Il processo di formazione del nuovo lessico fu particolarmente vivace durante i primi vent'anni del periodo Meiji, quindi fino ad attorno alla fine degli anni '80 del XIX secolo. Fu in quegli anni che la nuova terminologia in gran parte si fissò ed entrò a far parte della lingua giapponese.

Questa intensa attività di traduzione e di creazione di neologismi ebbe importanti ripercussioni sulle discussioni e sulle intenzioni di eliminare o di ridurre il numero dei kanji. Infatti, gran parte delle strategie che furono adottate per coniare neologismi consisteva nella formazione di nuove parole per mezzo dell'unione di due o più kanji. Per ironia della sorte, nel momento in cui molti propugnavano decisamente l'eliminazione dei kanji, essi si dimostrarono indispensabili nel processo di modernizzazione del paese e il loro uso invece di diminuire andò aumentando e la loro utilità linguistica confermata e assodata.

Tuttavia, le discussioni sui kanji approdarono a delle conclusioni pratiche, dopo decenni di discussioni, solo nel 1923, quando, confermando l'intuizione di Fukuzawa, fu stilata dal governo la prima lista restrittiva dell'uso dei kanji, perlomeno nel settore pubblico. In quell'anno, il *Rinji kokugo chōsakai* 臨時国語調査会 produsse il *Jōyō kanjihyō* 常用漢字表 che riportava 1960 kanji. Nel 1931 dalla lista precedente furono eliminati 147 kanji e aggiunti 45, portando il nuovo totale a 1858.

Si era attorno al periodo della cosiddetta "democrazia Taishō", un'era in cui si diffusero prassi politiche di parlamentarismo e un rafforzamento dello spirito democratico nella società, influenzando anche aspetti delle riforme linguistiche.

Questo periodo ebbe breve vita, e fu seguito da un'era di militarismo e dalla guerra. Nel giugno 1942 fu emessa una nuova lista: *Hyōjun kanjihyō* 標準漢字表 di 2528 kanji. Nel dicembre dello stesso anno alla lista furono aggiunti altri 141 kanji portando il totale a 2669. Proprio nel periodo di più intensa belligeranza, quando il Giappone incominciava a perdere delle battaglie e poi la guerra, il governo trovava il tempo di stilare non una, ma ben due liste restrittive che aumentavano notevolmente il numero dei kanji utilizzabili.

Dopo la fine del conflitto, nel 1946 fu emanata una nuova lista, il *Tōyō kanjihyō* 当用漢字表, che conteneva 1850 caratteri, e il *gendaiteki kanazukai* 現代の仮名遣い, cioè le regole d'uso dei *kana*, basato su una rappresentazione fonografica fedele della lingua orale, rimpiazzando quello tradizionale molto più complesso. In seguito all'emanazione della lista del *Tōyō kanjihyō*, la scrittura di molte parole fu cambiata per adeguarla alla nuova lista dei kanji. I kanji non previsti furono sostituiti e alcuni termini difficili furono semplificati con kanji omofoni, e a volte la parola stessa fu cambiata, o scritta con grafia diversa secondo criteri basati sulla sinonimia e dell'omofonia.

Nell'aprile del 1949 fu approvato il *Tōyō kanji jitaibyō* 当用漢字字体表 che stabiliva la forma definitiva dei caratteri. Molti caratteri vennero semplificati e chiamati *shinji* 新字, o "caratteri nuovi" mentre quelli sostituiti presero il nome di *kyūji* 旧字 o "caratteri vecchi". Oggi nel panorama dell'uso dei kanji nell'area geografica dell'Estremo Oriente, i kanji giapponesi occupano una posizione intermedia tra la drastica semplificazione dei caratteri in uso in Cina continentale, e quella in uso per esempio a Taiwan che si attiene alla forma antica.

In questo modo, nell'immediato dopoguerra si riuscì finalmente ad attuare una serie di riforme della scrittura che erano state lungamente dibattute nel secolo precedente, ma mai portate a compimento. La sconfitta nella guerra, la caduta degli ideali nazionalisti e un senso di repulsione per il militarismo degli anni '30 da una parte, e l'influenza della visione degli occupanti americani dall'altra, furono elementi determinanti per l'attuazione delle riforme nel campo della scrittura.

Infine, nel 1981 la lista del 1946 fu sostituita da una nuova chiamata *Jōyō kanjihyō* 常用漢字表 di 1945 caratteri. Poi, nel 2010 questa lista fu modificata: furono eliminati 5 caratteri e ne furono aggiunti 196 portando il totale attuale in vigore a 2136.

Va notato, però che a differenza della lista del 1946 che aveva un carattere restrittivo e obbligatorio, per lo meno per i documenti pubblici, questa lista recente ha soltanto un carattere orientativo.

In definitiva, guardando l'andamento della politica governativa nei confronti dei kanji all'incirca negli ultimi cento anni, emerge chiaramente un fatto interessante, e cioè che nei momenti di più spinto nazionalismo si nota la tendenza a dare ai kanji un'importanza e un valore simbolico maggiore che nei periodi di democrazia, quando si preferisce limitarli. Tuttavia, dopo la fine dell'occupazione americana nel 1952, i giapponesi hanno ripreso a considerare i kanji in modo più equilibrato, consci che essi rappresentano un importante retaggio della propria cultura e il loro uso, d'allora in poi, si è liberato da connotazioni ideologiche. Talché oggi, tra le liste che si sono succedute, quella attualmente in vigore è una delle più ampie e meno restrittive, facendoci supporre che anche nel prossimo prevedibile futuro i kanji in Giappone continueranno a essere largamente utilizzati.

Infine, una considerazione sulla visione che i giapponesi stessi hanno dei kanji. Nel 1998 e poi nel 2006 l'Agenzia Nazionale per gli Affari Culturali giapponese (Bunkachō 文化庁) ha condotto indagini per conoscere l'opinione dei giapponesi riguardo ai kanji.

Tra l'altro, è emerso che essi sono considerati "importanti e indispensabili per il sistema di scrittura giapponese" dal 72,8% della popolazione, che solo il 12,2% considera che i kanji "rendono il sistema di scrittura difficile", inoltre il 45,4% ritiene che il numero di kanji utilizzati nei media sia da aumentare, mentre il 27,6% ritiene che sia eccessivo.

È possibile che la percezione dei kanji da parte degli Occidentali sia diversa da quella dei giapponesi che li apprendono fin da bambini e che giornalmente li usano: per loro rappresentano la tradizione e un importante elemento della cultura nazionale, mentre per noi, al di là del fascino che sicuramente emanano, sono un elemento di complicazione e di ostacolo a una comunicazione più funzionale. Di certo, il dibattito sulla possibilità della loro eliminazione e di una resa interamente fonografica del sistema di scrittura giapponese è oggi pressoché abbandonato, sia a causa dei sentimenti sopra descritti, sia per ragioni prettamente linguistiche. Infatti, non sarebbe semplice realizzare una scrittura della lingua giapponese priva dei kanji e certamente non sarebbe di più facile comprensione. Pertanto, nel prossimo prevedibile futuro si può legittimamente pensare che i kanji resteranno un elemento fondamentale della scrittura giapponese.

*Aldo Tollini*  
Università Ca' Foscari - Venezia

# Sommario

Presentazione .....	pag. 5
Guida grafica .....	» 10
Abbreviazioni .....	» 12
norme ortografiche .....	» 13
Come trovare un kanji .....	» 14
Kanji. Un'introduzione .....	» 21
l'opera .....	» 23
tabella dei kana .....	» 23
ordinamento dei kanji nel dizionario .....	» 25
numero e ordinamento dei bushu .....	» 31
ideogrammi .....	» 36
<b>Kanji. Grande dizionario Giapponese-Italiano dei caratteri</b> .....	» 47
Tavola dei 214 bushu .....	» 48
avvertenze .....	» 50
Elenco dei kanji che sono anche bushu .....	» 51
Indice per bushu .....	» 53
<b>Dizionario</b> .....	» 79
<b>Appendici</b> .....	» 1009
Indice per pronuncia .....	» 1011
Indice per numero totale di tratti .....	» 1103
Indice per elemento fonetico .....	» 1121
Lista dei 2136 jōyō kanji (2010) .....	» 1143
Lista dei kanji per anno scolastico .....	» 1151
Lista degli 861 jinmeiyō kanji .....	» 1155
Lista dei 1945 jōyō kanji (1981) .....	» 1159
Lista dei 1850 tōyō kanji (1946) .....	» 1165
Elenco dei kokuji inclusi nel dizionario .....	» 1171
Periodizzazione della storia del Giappone .....	» 1173
Lista delle Ere .....	» 1175
Lista degli Imperatori .....	» 1182

1046 U: 5B54

孔

1・4	指事
新 □ 常 □ 当	

コウ 𠂔 foro, buco, apertura; abbr. di Confucio  
ク 𠂔 foro, buco, apertura; abbr. di Confucio  
あな *s.* foro, buco, apertura

- 3 孔子 こうし *s.* Confucio
- 8 孔版 こうはん *s.* ciclostile
- 孔孟 こうもう *s.* Confucio e Mencio
- 11 孔雀 くじゃく *s.* pavone
- 孔雀石 くじゃくせき *s.* (miner.) malachite
- 孔雀座 くじゃくざ *s.* costellazione del Pavone
- 13 孔隙率 こうげきりつ *s.* porosità

1047 U: 5B55

孕

2・5	会意
-----	----

ヨウ 𠂔 𠂔 essere gravida, concepire  
はら(む) *v.5* essere gravida, concepire; contenere, avere dentro di sé

- 3 孕子 はら(み)ご *s.* feto
- 孕女 はら(み)おんな *s.* donna incinta

1048 U: 5B57

字

3・6	形声
新 1 □ 常 □ 当 a2 b1	

ジ 𠂔 carattere; lettera; kanji  
あざ *s.* porzione di un villaggio, frazione  
あざな *s.* soprannome

- 4 字引 じびき *s.* dizionario dei kanji; dizionario
- 5 字号 じごう *s.* dimensione di un carattere tipografico
- 字母 じぼ *s.* alfabeto; carattere tipografico
- 字句 じく *s.* parola, termine; frase; espressione, enunciazione
- 7 字体 じたい *s.* forma grafica di un carattere
- 字足 じた(らず) *s.* (ling.) verso ipometro
- 字形 じけい *s.* forma di un carattere
- 字余 じあまり *s.* verso ipometro
- 8 字画 じかく *s.* tratti di un kanji; numero di tratti di un kanji
- 字典 じてん *s.* dizionario dei kanji
- 9 字面 じづら *s.* impressione data da un testo scritto; (tipogr.) occhio

- 字面 じめん *s.* impressione data da un testo scritto; (tipogr.) occhio
- 字音 じおん *s.* pronuncia "cinese" di un kanji
- 10 字書 じしょ *s.* dizionario dei kanji
- 字消 じけ(し) *s.* gomma per cancellare
- 字配 じくば(り) *s.* disposizione delle lettere, posizionamento dei caratteri
- 字訓 じくん *s.* pronuncia giapponese di un kanji
- 12 字間 じかん *s.* spazio tra le lettere
- 字喃 ちえのむ *s.* caratteri usati in Vietnam dal XIII al XIX secolo
- 13 字数 じすう *s.* numero di caratteri o lettere
- 字解 じかい *s.* interpretazione del senso di un kanji; spiegazione del senso di un kanji
- 字義 じぎ *s.* significato
- 字源 じげん *s.* origine di un carattere; struttura di un kanji, composizione di un kanji
- 字幕 じまく *s.* sottotitoli

1049 U: 5B58

存

3・6	形声
新 6 □ 常 □ 当 a6 b6	

- ソン 𠂔 esserci, esistere  
ゾン 𠂔 esserci, esistere
- ぞん(じる) *v.1* sapere 謙; pensare 謙  
ぞん(ずる) *s.sa* sapere 謙; pensare 謙  
ぞん(する) *s.sa* esserci, esistere; restare, rimanere; consistere in
- 3 存上 ぞん(じ)あ(げる) *v.1* sapere 謙; pensare 謙
  - 存亡 ぞんぼう *s.* vita o morte; esistenza; destino
  - 4 存分 ぞんぶん(に) *avv.-ni* a piacimento, senza limiti
  - 5 存立 ぞんりつ *s.sa* esistenza
  - 存外 ぞんがい *agg.-na* inaspettato; sorprendente
  - 6 存在 ぞんざい *s.sa* esistenza
  - 存在者 ぞんざいしゃ *s.* entità
  - 存在理由 ぞんざいりゆう *s.* ragion d'essere
  - 存在論 ぞんざいろん *s.* ontologia
  - 7 存否 ぞんぴ *s.* esistenza
  - 8 存命 ぞんめい *s.sa* vita, esistenza
  - 12 存廢 ぞんぱい *s.* mantenimento o abolizione
  - 13 存続 ぞんぞく *s.sa* continuare, perdurare
  - 存置 ぞんち *s.sa* conservazione, mantenimento

1050 U: 5B5D

孝

4・7	会意
新 6 □ 常 □ 当 a6 b6	

- コウ 𠂔 pietà filiale
- 3 孝子 こうし *s.* figlio devoto
  - 孝女 こうじよ *s.* figlia devota
  - 4 孝心 こうしん *s.* pietà filiale, devozione

部首  
111  
矢

TRATTI

0

3085

U: 77E2

矢

0・5

象形

新 2 □ 常 □ 当 b6

シ 異漢 freccia

や s. freccia

5 矢立 やた(て) s. faretra; scatoletta con pennello e calamaio

矢玉 やだま s. frecce e pallottole

6 矢先 やさき s. punta di freccia; momento (iniziale)

矢羽 やばね s. penne (di freccia)

矢羽根 やばね s. penne (di freccia)

矢印 やじるし s.sa freccia, indicazione

矢叫 やさけ(び) s. urlo (lanciato da un arciere al momento di scoccare una freccia)

7 矢来 やらい s. palizzata

矢車草 やぐるまそう s. fiordaliso

矢車菊 やぐるまぎく s. fiordaliso

9 矢面 やおもて s. bersaglio

矢音 やおと s. sibilo (di freccia)

10 矢座 やざ s. costellazione della Freccia

矢庭 やにわ(に) avv.-ni immediatamente; all'improvviso

矢倉 やぐら s. torre; impalcatura

11 矢張 やはり(s) s. ugualmente; sempre; eppure; come previsto

12 矢弾 やだま s. frecce e pallottole

矢筒 やづつ s. faretra

矢筈 やはず s. cocca (di freccia); asta con punta a forcilla (per appendere rotoli)

13 矢継早 やつぎばや s. rapida successione

14 矢種 やだね s. scorta di frecce

22 矢鱈 やたら(に) avv.-ni eccessivamente; a caso; indiscriminatamente

TRATTI

3

3086

U: 77E5

知

3・8

会意

新 2 □ 常 □ 当 a2 b2

チ 異漢 sapere, conoscere; accorgersi; apprendere; capire; intelligenza; conoscenza

し(る) v.5 sapere, conoscere; accorgersi; apprendere; capire

し(らせる) v.1 far sapere, informare

し(れる) v.1 essere conosciuto; rivelarsi

し(らせ) s. notizia, avviso

2 知人 ちじん s. amico, conoscente

知力 ちりよく s. intelletto, facoltà mentale

3 知己 ちぎ s. amico, conoscente

4 知日 ちにち s. ottima conoscenza del Giappone (da parte di stranieri)

知友 ちゆう s. amico stretto

6 知行 ちぎよう s. feudo ricevuto come stipendio

知名 ちめい s. persona celebre

知名度 ちめいど s. celebrità

7 知見 ちけん s. conoscenza, informazione

8 知事 ちじ s. governatore

知者 ちしや s. saggio

知的 ちてき agg. intellettuale, intellettivo

知的所有権 ちてきしよゆうけん s. legge sulla proprietà intellettuale

知的財産権 ちてきざいさんけん s. legge sulla proprietà intellettuale

知性 ちせい s. intelletto

知性的 ちせいてき agg. intellettuale

知育 ちいく s. educazione intellettuale

知命 ちめい s. cinquant'anni d'età

9 知勇 ちゆう s. saggezza e coraggio

10 知能 ちのう s. intelligenza

知能犯 ちのうはん s. frode

知能指数 ちのうしすう s. quoziente di intelligenza

知能検査 ちのうけんさ s. test d'intelligenza

知将 ちしよう s. generale pieno di risorse

知恵 ちえ s. intelligenza; saggezza

知恵者 ちえしや s. saggio

知恵袋 ちえぶくろ s. cervellone

知恵歯 ちえば s. dente del giudizio

知恵熱 ちえねつ s. febbre da crescita

11 知得 ちとく s.sa conoscenza

知略 ちりやく s. tattica ingegnosa

12 知覚 ちかく s.sa percezione

知覚神経 ちかくしんけい s. nervo sensorio

知歯 ちし s. dente del giudizio

知遇 ちぐう s. considerazione, stima, apprezzamento

14 知徳 ちとく s. conoscenza e virtù

15 知慮 ちりよ s. previdenza

16 知謀 ちぼう s. tattica ingegnosa

18 知囊 ちのう s. saggezza; saggio

19 知識 ちしき s. conoscenza, sapere

知識人 ちしきじん s. intellettuale

知識工学 ちしきこうがく s. ingegneria della conoscenza

知識産業 ちしきさんぎよう s. industria del sapere

知識欲 ちしきよく s. sete di conoscenza

知識集約型産業 ちしきしゅうやくがたさんぎよう s. industria ad alto contenuto cognitivo

知識階級 ちしきかいきゅう s. intelligenzia

知識層 ちしきそう s. intellettuali

3087 U: 77E9

矩

4・9

形声

人

ク 異漢 squadra da muratore

さしがね s. squadra da muratore

かね s. squadra da muratore

4 矩尺 かねじゃく s. squadra da muratore

7 矩形 くけい s. rettangolo

10 矩差 かねざし s. squadra da muratore

3088 U: 77E7

矧

4・9

形声

矧 [1376]

シン 異漢 costruire una freccia (ponendo una penna sull'asta); a maggior ragione

は(く) v.5 costruire una freccia (ponendo una penna sull'asta)

3089 U: 77E6

侯

4・9

-

→ 侯 [191]

3090 U: 77ED

短

7・12

会意

新 3 □ 常 □ 当 a4 b3

タン 異漢 corto, breve; scarso, insufficiente; difetto  
みじか(い) agg.-i corto, breve

2 短刀 たんどう s. pugnale

5 短母音 たんぼいん s. vocale breve

6 短気 たんき s. irascibilità

8 短所 たんしょ s. difetto

10 短針 たんしん s. lancetta delle ore

短剣 たんけん s. pugnale; lancetta delle ore

12 短期 たんき s. breve periodo, breve durata

短期間 たんきかん s. breve tempo

短距離 たんきより s. distanza breve

短距離離着陸機 たんきよりちやくりくき  
s. aeromobile a decollo e atterraggio corto

14 短歌 たんか s. poesia breve, tanka

短銃 たんじゅう s. pistola

15 短編 たんぺん s. breve opera, breve composi-  
zione短編小説 たんぺんしょうせつ s. novella, rac-  
conto短篇 たんぺん s. breve opera, breve composi-  
zione

17 短縮 たんしゆく s.sa riduzione, abbreviazione

3091 U: 77EE

矮

8・13

形声

ワイ 匚 corto, basso; nano

アイ 匚 corto, basso; nano

2 矮人 わいじん s. nano

3 矮小 わいしょう agg.-na piccolo, minuscolo

8 矮林 わいりん s. macchia, sottobosco

9 矮星 わいせい s. stella nana

12 矮躯 わいく s. bassa statura

16 矮樹 わいじゆ s. alberello

19 矮鶏 ちゃぼ s. bantam, pollo bantam

3092 U: 77EF

矯

12・17

形声

新 □ 常

キョウ 異漢 correggere, raddrizzare; rafforzare;  
mentire, camuffare; mirare aた(める) v.1 correggere, raddrizzare; rafforzare;  
mentire, camuffare; mirare a

5 矯正 きょうせい s.sa correzione

矯正視力 きょうせいしりよく s. vista corretta

8 矯直 た(め)なお(す) v.5 correggere

9 矯風 きょうふう s. riforma morale, riforma dei  
costumi

矯眇 た(め)つ(すが)め(つ) avv. con occhio attento

15 矯弊 きょうへい s. riforma morale, riforma dei  
costumi

16 矯激 きょうげき agg.-na estremo

部首  
112  
石

TRATTI

0

3093

U: 77F3

石

0・5

象形

新 1 □ 常 □ 当 a1 b1

セキ 𠩺 pietra, roccia; sasso; suff. num. per transistor, diodi, ecc.; suff. num. per rubini in un orologio

シヤク 𠩺 pietra, roccia; sasso

コク 𠩺 unità di misura (circa 180 l); suffisso indicante il reddito di un signore feudale; suff. num. per trote, salmoni, ecc.

いし s. pietra, roccia; sasso

- 3 石川県 いしかわけん s. prefettura di Ishikawa  
石弓 いしゆみ s. balestra; catapulta  
4 石切場 いしき(り)ば s. cava di pietre  
石仏 せきぶつ s. statua di pietra di Buddha  
6 石竹 せきちく s. garofano cinese  
石灰 せっかい s. calce  
石灰 いしばい s. calce  
石灰水 せっかいすい s. acqua di calce  
石灰石 せっかいせき s. (miner.) calcare  
石灰岩 せっかいかん s. (miner.) calcare  
石灰洞 せっかいどう s. cava di calcare  
石臼 いしうす s. macina di pietra  
7 石材 せきざい s. pietra da costruzione  
8 石英 せきえい s. (miner.) quarzo  
石英安山岩 せきえいあんざんがん s. (miner.) dacite  
石英斑岩 せきえいはんがん s. (miner.) quarzo porfirico  
石突 いしづ(き) s. puntale; parte legnosa del gambo di un fungo  
石油 せきゆ s. petrolio; cherosene  
石油化学工業 せきゆかがくこうぎよう s. industria petrolchimica  
石油危機 せきゆきき s. crisi petrolifera  
石油輸出国機構 せきゆゆしゅつこくぎよう s. OPEC  
石版 せきばん s. litografia  
9 石持 いしもち s. ombрина  
石首魚 いしもち s. ombрина  
石南花 しゃくなげ s. rododendro  
石段 いしだん s. scalinata di pietra  
石室 いしむろ s. stanza in pietra; capanna di pietra

石炭 せきたん s. carbone, carbon fossile

石炭紀 せきたんき s. Carbonifero

石炭液化 せきたんえきか s. liquefazione del carbone

石炭殻 せきたんから s. cenere (di carbone)

石炭酸 せきたんさん s. acido fenico, fenolo

石柱 せきちゆう s. colonna di pietra

石垣 いしがき s. muro di pietre

10 石造 せきぞう s.-no di pietra

石粉 いしこ s. feldspato in polvere; calcare in polvere

11 石亀 いしがめ s. tartaruga palustre del Giappone

12 石焼 いしや(き) s. cottura su pietra

石焼芋 いしや(き)いも s. patata dolce arrostita su ciottoli caldi

石畳 いしだたみ s. pavimentazione in pietra

石棺 せっかん s. sarcofago di pietra

石筍 せきじゆん s. stalagmite

13 石塊 いしころ s. sasso, ciottolo

石楠花 しゃくなげ s. rododendro

14 石像 せきぞう s. statua di pietra

石綿 いしわた s. (miner.) amianto

石綿 せきめん s. (miner.) amianto

石墨 せきぼく s. (miner.) grafite

石碑 せきひ s. pietra tombale; monumento in pietra

石膏 せっこう s. gesso

石榴 ざくろ s. melograno

石榴石 ざくろいし s. (miner.) granato

石榴鼻 ざくろばな s. naso rubinato

15 石器 せっき s. utensile in pietra

石器時代 せっきじだい s. età della pietra

石盤 せきばん s. lavagna di ardesia; lastra di ardesia

16 石頭 いしあたま s. testa dura; persona testarda

石橋 いしばし s. ponte di pietra

19 石鯛 いしだい s. pesce pappagallo

石鹼 せっけん s. sapone

TRATTI

4

3094

U: 7814

研

4・9

形声

新 3 □ 常 □ 当 a3 b3

ケン 𠩺 levigare

と(ぐ) v.5 affilare; levigare; lavare (riso, ecc.)

- 7 研究 けんきゆう s.sa studio, ricerca  
研究心 けんきゆうしん s. spirito di ricerca  
研究生 けんきゆうせい s. studente ricercatore  
研究会 けんきゆうかい s. seminario, convegno; gruppo di ricerca  
研究者 けんきゆうしゃ s. ricercatore  
研究所 けんきゆうじよ s. istituto di ricerca  
研究室 けんきゆうしつ s. laboratorio  
研究開発 けんきゆうかいはつ s. (reparto) Ricerca e Sviluppo

- 語勢 ごせい *s.* tono, accento  
 語幹 ごかん *s.* (ling.) tema, radice  
 語源 ごげん *s.* etimo  
 語源学 ごげんがく *s.* etimologia  
 語継 かたりつづ *v.5* tramandare  
 語群 ごぐん *s.* gruppo linguistico  
 語彙 ごい *s.* vocabolario, vocaboli  
 14 語誌 ごし *s.* lessicografia  
 15 語調 ごちょう *s.* intonazione, accento, tono  
 16 語頭 ごとう *s.* inizio di parola  
 語録 ごろく *s.* (raccolta di) detti, citazioni

4343

U: 8AAC

説

7・14

形声

新 4 □ 常 □ 当 a5 b4

セツ 説 説く *v.5* spiegare, chiarire; persuadere; teoria, opinione; raccontareゼイ 説 説く *v.5* persuadereと(ク) *v.5* spiegare, chiarire; predicare; persuadere

- 4 説分 と(き)わ(ける) *v.1* spiegare con chiarezza  
 5 説付 と(き)つ(ける) *v.1* persuadere  
 6 説伏 せつぷく *s.50* persuasione  
 説伏 と(き)ふ(せる) *v.1* persuadere  
 8 説明 せつめい *s.50* spiegazione  
 説明 と(き)あ(かす) *v.5* spiegare, chiarire  
 説明文 せつめいぶん *s.* nota esplicativa  
 説明書 せつめいしょ *s.* libretto di istruzioni  
 説法 せつぽう *s.50* sermone, predica  
 11 説教 せつきょう *s.50* sermone, predica; rimprovero  
 説経 せつきょう *s.50* sermone buddhista  
 説経節 せつきょうぶし *s.* sermoni accompagnati con lo shamisen  
 説得 せつとく *s.50* persuasione  
 説得力 せつとくりよく *s.* forza persuasiva  
 13 説話 せつわ *s.* racconto popolare, leggenda, aneddoto  
 説話文学 せつわぶんがく *s.* letteratura aneddotica  
 説話集 せつわしゅう *s.* raccolta di setsuwa  
 説勸 と(き)すす(める) *v.1* convincere a  
 16 説諭 せつゆ *s.50* ammonimento  
 説諭 と(き)さ(と)す *v.5* persuadere; ammonire; rimproverare

4344

U: 8AAD

読

7・14

形声

新 2 □ 常 □ 当 a2 b2

讀 [4432]

- ドク 読 読める  
 トク 読 読める  
 トウ 読 読める  
 よ(む) *v.5* leggere  
 よ(み) *s.* lettura

- 2 読人 よ(み)びと *s.* compositore  
 3 読上 よ(み)あ(げる) *v.1* leggere ad alta voce; leggere fino alla fine  
 読下 よ(み)くだす *v.5* leggere fino alla fine; leggere in lingua giapponese un testo cinese  
 4 読方 よ(み)かた *s.* modo di leggere; pronuncia  
 読手 よ(み)て *s.* lettore  
 読心術 どくしんじゆつ *s.* lettura del pensiero  
 読切 よ(み)きる *v.5* leggere fino alla fine  
 5 読本 とくほん *s.* libro di lettura  
 読本 よみほん *s.* testi del periodo Edo in cui la parte scritta prevale sulle illustrazioni  
 読込 よ(み)こ(む) *v.5* leggere attentamente  
 6 読合 よ(み)あ(わ)せる *v.1* collazionare  
 読合 よみあ(わ)せ *s.* collazione  
 7 読応 よ(み)ごた(え) *s.* ricchezza di contenuti  
 読返 よ(み)か(え)す *v.5* rileggere  
 8 読者 どくしゃ *s.* lettore  
 読者層 どくしゃそう *s.* lettori  
 読者欄 どくしゃらん *s.* rubrica delle opinioni dei lettori  
 読取 よ(み)と(る) *v.5* leggere, comprendere, capire  
 読物 よ(み)もの *s.* lettura; testo  
 読直 よ(み)なお(す) *v.5* rileggere  
 読易 よ(み)やす(い) *agg.-i* facile da leggere  
 9 読後感 どくごかん *s.* impressioni (sulla lettura di un libro)  
 読点 とうてん *s.* virgola  
 10 読書 どくしょ *s.* lettura  
 読書 よ(み)か(き) *s.* lettura e scrittura  
 読書会 どくしょかい *s.* gruppo di lettura  
 読書週間 どくしょしゅうかん *s.* settimana della lettura, settimana del libro  
 読流 よ(み)なが(す) *v.5* leggiucchiare; leggere con facilità  
 読破 どくは *s.50* leggere qlco. fino alla fine  
 読唇術 どくしんじゆつ *s.* lettura delle labbra  
 読耽 よ(み)ふ(ける) *v.5* essere assorto nella lettura  
 11 読経 どきょう *s.50* recitazione di un sutra  
 読進 よ(み)すす(む) *v.5* continuare a leggere  
 読終 よ(み)お(わる) *v.5* finire di leggere  
 読捨 よ(み)す(てる) *v.1* gettare dopo aver letto  
 12 読落 よ(み)お(と)す *v.5* omettere di leggere  
 13 読解 どっかい *s.50* lettura e comprensione  
 14 読誤 よ(み)あ(や)まる *v.5* sbagliare a leggere  
 読誤 よ(み)あ(や)まり *s.* lettura errata  
 読慣 よ(み)な(れる) *v.1* abituarsi a leggere  
 19 読譜 どくふ *s.* lettura di uno spartito

4345

U: 8A8C

誌

7・14

形声

新 6 □ 常 □ 当 b6

シ 誌 誌 誌 *v.5* registrare, annotare, documentareしるす *v.5* registrare, annotare, documentare

- 3 誌上 しじょう *s.* su una rivista, su un giornale

- 5 誌代 しだい *s. prezzo di una rivista*  
9 誌面 しめん *s. spazio su una rivista*

4346 U: 8A98

誘

7・14 形声  
新 □ 常 □ 当

ユウ 罽 invitare; tentare; indurre

さそ(う) *v.5 invitare; tentare; indurre*

いざな(う) *v.5 invitare; tentare; indurre*

おび(く) *v.5 attirare, allettare*

さそ(い) *s. invito; tentazione*

- 2 誘入 おび(き)い(れる) *v.1 attirare dentro*  
4 誘水 さそ(い)みず *s. (idraul.) adescamento; allettamento*  
誘引 ゆういん *s.sa attrarre, indurre*  
5 誘出 さそ(い)だ(す) *v.5 invitare a uscire; ottenere, carpire*  
誘出 おび(き)だ(す) *v.5 attirare fuori, fare uscire*  
誘込 さそ(い)こ(む) *v.5 indurre, attirare*  
6 誘因 ゆういん *s. causa, motivo*  
8 誘拐 ゆうかい *s.sa rapimento*  
誘拐罪 ゆうかいざい *s. rapimento*  
9 誘発 ゆうはつ *s.sa causa*  
10 誘起 ゆうき *s.sa causare, suscitare*  
誘致 ゆうち *s.sa invito*  
11 誘寄 おび(き)よ(せる) *v.1 attirare, fare avvicinare*  
誘掛 さそ(い)か(ける) *v.1 invitare, indurre*  
12 誘惑 ゆうわく *s.sa tentazione, seduzione*  
13 誘電分極 ゆうでんぶんきよく *s. polarizzazione dielettrica*  
誘電体 ゆうでんたい *s. dielettrico*  
誘電率 ゆうでんりつ *s. permittività, costante dielettrica*  
誘電損失 ゆうでんそんしつ *s. perdita dielettrica*  
誘蛾灯 ゆうがどう *s. lampada antizzanzare*  
15 誘導 ゆうどう *s.sa guida, conduzione; induzione*  
誘導体 ゆうどうたい *s. (chim.) derivato*  
誘導弾 ゆうどうだん *s. missile guidato*  
誘導尋問 ゆうどうじんもん *s. domanda tendenziosa*  
19 誘爆 ゆうばく *s.sa esplosione secondaria*

4347 U: 8AA4

誤

7・14 形声  
新 6 □ 常 □ 当 a6 b6

ゴ 罽 sbagliare; errore

あやま(る) *v.5 sbagliare, commettere un errore; indurre in errore*

あやま(り) *s. errore*

- 5 誤用 ごよう *s.sa cattivo uso*  
6 誤伝 ごでん *s.sa informazione sbagliata*  
誤字 ごじ *s. errore di ortografia; errore tipografico; carattere errato*  
7 誤判 ごはん *s. giudizio sbagliato*

- 9 誤信 ごしん *s.sa fallacia, credenza errata*  
10 誤記 ごき *s.sa errore di scrittura*  
誤配 ごはい *s.sa consegna sbagliata*  
誤差 ごさ *s. errore*  
誤射 ごしや *s.sa colpo accidentale*  
11 誤動作 ごどうさ *s. malfunzionamento*  
誤訳 ごやく *s.sa traduzione errata*  
12 誤報 ごほう *s.sa informazione sbagliata*  
誤答 ごとう *s.sa risposta sbagliata*  
誤植 ごしょく *s. refuso*  
誤診 ごしん *s.sa diagnosi errata*  
13 誤解 ごかい *s.sa malinteso, equivoco*  
14 誤認 ごにん *s.sa confondere*  
誤算 ごさん *s.sa calcolo errato*  
誤読 ごどく *s.sa lettura errata*  
15 誤審 ごしん *s.sa giudizio sbagliato*  
28 誤謬 ごびゆう *s.sa errore*

4348 U: 8A93

誓言

7・14 形声  
新 □ 常 □ 当

セイ 罽 giurare; giuramento; voto

ちか(う) *v.5 giurare*

ちか(い) *s. giuramento; voto*

ちか(つて) *adv. sicuramente, certamente*

- 4 誓文 せいもん *s. giuramento scritto*  
誓文立 せいもんだ(て) *s. giuramento*  
7 誓言 せいごん *s.sa giuramento*  
誓言 せいげん *s.sa giuramento*  
誓状 せいじよう *s. voto scritto*  
9 誓約 せいやく *s. giuramento*  
誓約書 せいやくしょ *s. giuramento scritto*  
10 誓紙 せいし *s. giuramento scritto*  
12 誓詞 せいし *s. giuramento, voto*  
19 誓願 せいがん *s.sa voto*

4349 U: 8AA1

誡

7・14 形声

- カイ 罽 ordine, precetto, ammonimento  
いまし(める) *v.1 ammonire, avisare, proibire*  
いまし(め) *s. ordine, precetto, ammonimento*  
7 誠告 かいこく *s.sa ammonimento*

4350 U: 8AA3

誣

7・14 形声

- ブ 罽 calunniare, diffamare, accusare ingiustamente  
フ 罽 calunniare, diffamare, accusare ingiustamente  
し(いる) *v.1 calunniare, diffamare, accusare ingiustamente*

いな(む)	否	628	いみな	諱	4390	いろ(っぼい)	色	3835
いな(む)	辞	4634	い(む)	忌	1444	いろど(り)	彩	1397
いな(めない)	否	628	い(む)	斎	5471	いろど(る)	彩	1397
いな(や)	否	628	いも	妹	983	いろ(めく)	色	3835
いにしえ	古	597	いも	芋	3841	いわ	岩	1198
いぬ	戌	1613	いも	蕨	4033	いわ	巖	1242
いぬ	犬	2742	いも	薯	4037	いわ	磐	3129
いぬ	狗	2753	いも	藪	4055	いわ(い)	祝	3159
いぬい	乾	53	いもうと	妹	983	いわ(う)	祝	3159
いね	稻	3225	いもと	妹	983	いわお	巖	1242
いのこ	豕	4447	いや	否	628	いわ(く)	曰	1979
いのしし	猪	2766	いや	嫌	1025	いわし	鰯	5328
いのち	命	650	いや	弥	1373	いわし	鰯	5333
いの(り)	祈	3154	い(や)	厭	569	い(わば)	言	4291
いの(る)	祈	3154	いや(がる)	嫌	1025	いわや	窟	3264
いの(る)	禱	3193	いや(しい)	卑	540	いわ(れ)	謂	4382
いばら	棘	2157	いや(しい)	賤	4504	いわ(んや)	況	2387
いばら	茨	3883	いやしく(も)	苟	3875	イン	胤	44
いばら	荊	3892	いや(しむ)	卑	540	イン	允	311
いばり	尿	1168	いや(しむ)	賤	4504	イン	勻	498
いびき	鼾	5468	いや(しめる)	卑	540	イン	印	549
いびつ	歪	2305	いや(しめる)	賤	4504	イン	咽	671
いぶか(しい)	訝	4310	い(やす)	癒	2980	イン	員	682
いぶか(る)	訝	4310	いよいよ	愈	273	イン	因	781
いぶ(す)	燻	2700	いら(え)	答	3315	イン	姻	994
いぶ(る)	燻	2700	いらか	薨	2869	イン	寅	1098
いぼ	疣	2932	いり	圪	804	イン	尹	1162
いま	今	88	いり	杓	2011	イン	引	1366
いまし(め)	戒	1616	い(り)	入	329	イン	慳	1552
いまし(め)	縛	3528	い(る)	入	329	イン	殷	2326
いまし(め)	誠	4349	い(る)	射	1132	イン	淫	2475
いまし(める)	戒	1616	い(る)	居	1170	イン	湮	2510
いまし(める)	誠	4349	い(る)	炒	2630	イン	茵	3896
いまし(める)	警	4411	い(る)	煎	2666	イン	蔭	3988
いま(だ)	未	2005	い(る)	要	4264	イン	蚓	4084
いま(だに)	未	2005	い(る)	鑄	4845	イン	院	4969
いま(や)	今	88	いれ(ずみ)	黥	5451	イン	陰	4982
いま(わしい)	忌	1444	い(れる)	入	329	イン	隕	4996
いみ	斎	5471	い(れる)	容	1085	イン	隱	5001
い(み)	忌	1444	いろ	色	3835	イン	音	5096